

<https://doi.org/10.24069/SEP-21-04>



## ЭТИКА ПУБЛИКАЦИЙ

**Руководство по ретракции COPE**

Совет COPE

Версия 2. Ноябрь 2019

## PUBLICATION ETHICS

**COPE Retraction guidelines**

COPE Council

Version 2. November 2019

**Резюме**

**Редакторы должны рассмотреть возможность ретракции (отзыва) публикации<sup>1</sup>, если:**

- имеется доказательство недостоверности опубликованной информации как в результате грубой ошибки (например, в расчетах или эксперименте), так и в результате фальсификации (например, данных) или фальсификации (например, манипуляции изображениями);
- опубликованная статья содержит плагиат;
- результаты работы ранее были опубликованы в другом издании, без надлежащей ссылки на это издание, без уведомления редактора, без разрешения на повторную публикацию (например, случаи дублирующей публикации);
- статья содержит материалы или данные, на публикацию которых не было получено разрешения от владельца авторских прав;
- было нарушено авторское право или имеют место другие серьезные правовые споры (например, дискредитирующее заявление, нарушение конфиденциальности);
- в публикации представлено неэтичное исследование;
- публикация была сделана исключительно на основе скомпрометированного или манипулятивного процесса рецензирования;
- автор(-ы) не раскрыли основных конкурирующих интересов (например, конфликтов интересов), которые, по мнению редактора, могли повлиять на интерпретацию результатов или решения редакторов и рецензентов.

**Уведомления о ретракции (отзыве) должны:**

- содержать ссылку на отозванную статью, где это применимо (т. е. во всех электронных версиях);
- четко идентифицировать отозванную статью (например, содержать ее название и автора в заголовке уведомления об отзыве);
- четко идентифицироваться как уведомление об отзыве (т. е. отличаться от других типов исправлений или комментариев);

<sup>1</sup> Настоящее руководство предназначено для применения, в первую очередь, к журнальным статьям, но может также использоваться по отношению к главам книг, рефератам, препринтам и другим публикуемым документам.

Рекомендация для цитирования: COPE Council. COPE Retraction guidelines. Version 2. November 2019. <https://doi.org/10.24318/cope.2019.1.4> (Пер. на рус.: Совет COPE. Руководство по ретракции COPE. Версия 2. Ноябрь 2019.)

- публиковаться в кратчайшие сроки, чтобы свести к минимуму пагубные последствия;
- находиться в свободном доступе для всех читателей (т. е. без ограничения доступа или доступности только для подписчиков);
- указывать, кто отзывает статью;
- указывать причину(-ы) отзыва;
- быть объективными, основанными на фактах и не содержать оскорбительных выражений.

#### Отзыв обычно нецелесообразен, если:

- авторство оспаривается, но нет оснований сомневаться в достоверности результатов;
- основные результаты работы все же достоверны, и с помощью коррекции можно в достаточной степени устранить ошибки или проблемы;
- редактор имеет неубедительные доказательства в поддержку ретракции или ожидает получения дополнительной информации, например, результата институционального расследования (информацию о «выражении озабоченности» см. <https://publicationethics.org/expressions-of-concern-forum-discussion>);
- после публикации журнал был уведомлен об авторском конфликте интересов, но, по мнению редактора, это вряд ли могло повлиять на интерпретацию результатов, рекомендации или выводы статьи.

### Цель ретракции

**Ретракция** – это механизм исправления опубликованной информации и оповещения читателей о публикациях, содержащих серьезные недостатки или ошибочные данные, на которые нельзя полагаться в своих выводах и результатах работ.

Недостоверность данных может являться результатом добросовестного заблуждения, примитивных ошибок или неправомерного поведения в ходе исследования.

Основная цель ретракции заключается в исправлении опубликованной информации и обеспечении ее достоверности, а не в наказании авторов.

Ретракции могут использоваться для предупреждения читателей о случаях повторной публикации, плагиата, манипуляции рецензированием, повторного использования материала или данных без разрешения, о нарушении авторских прав или некоторых других правовых спорах (например, дискредитирующее заявление, нарушение конфиденциальности, незаконность), о неэтичных исследованиях и/или нарушении в раскрытии основных конкурирующих интересов, которые оказали бы неправильное влияние на толкования или рекомендации.

### Какие публикации должны быть ретрагированы?

В случае если только небольшая часть статьи содержит недостоверную информацию, наилучший способ решить проблему – внесение исправлений. Частичная ретракция, как правило, не при-

носит пользы, поскольку затрудняет определение статуса статьи и того, какие ее части можно использовать. Точно так же, если плагиатом является только небольшой раздел статьи (например, несколько предложений в обсуждении), редакторы должны рассмотреть вопрос о внесении исправлений (которое могло бы указать на то, что текст был использован без соответствующего подтверждения и цитирования источника), а не отзывать всю статью, которая может содержать важные и подлинные данные в других своих частях.

**В случае повторной публикации журнал, который опубликовал ее первым, может выпустить «Уведомление о дублирующей публикации», но не должен отзываться статью, если нет других проблем, таких как достоверность данных. Любые журналы, которые впоследствии опубликовали эту статью повторно, должны отозвать ее и указать причину отзыва. Если статья опубликована более чем в одном журнале (в Интернете или в печатном виде) примерно в одно и то же время, приоритет может быть определен по дате публикации или по дате, когда авторы подписали лицензию на публикацию или соглашение о передаче авторских прав<sup>1</sup>.**

Журналы, опубликовавшие работу, данные в которой были получены на основе материалов «множественных» (дублирующих) публикаций, могут рассмотреть вопрос о внесении исправле-

<sup>1</sup> Здесь и далее выделения жирным шрифтом сделаны редактором перевода.

ний. Дело в том, что учет дублирующих сведений может привести, например, к переоценке эффекта от масштабирования и искажению выводов.

В случаях частичного совпадения (т. е. когда авторы представляют новые результаты в статье, которая содержит значительное количество ранее опубликованной информации), редакторы должны рассмотреть вопрос о том, отозвать ли всю статью или выпустить исправление, уточняющее, какие аспекты были опубликованы ранее, с предоставлением ссылки на более раннюю работу. Выбор будет зависеть от количества и характера дублирования – в некоторых случаях (например, описание стандартного метода) может быть допустимо некоторое количество **повторного использования текста (самоплагиата)** (<https://publicationethics.org/text-recycling-guidelines>)<sup>2</sup>.

Рекомендации по работе с дублирующими публикациями, обнаруженными в представленных рукописях или опубликованных статьях, можно найти в соответствующих **блок-схемах совета COPE** (<https://publicationethics.org/guidance/Flowcharts>).

**Размещение окончательной версии статьи в Интернете или пометки «в печати», как правило, означают ее публикацию, даже если статья не появилась (или не появится) в печатном виде. Если статья отзывается до того, как она появится в печати или в электронной версии журнала, или если журнал не публикуется в печатном виде, то электронная версия статьи должна быть сохранена в неизменном виде с четким уведомлением об ее отзыве, а также включена в библиографические базы данных (например, с цифровым идентификатором объекта doi или другой постоянной ссылкой).** Сохранение публикации в неизменном виде обеспечивает прозрачность научной информации, так как исследователи могли получить доступ к электронным версиям и сослаться на них до осуществления отзыва.

Статьи, которые опирались на впоследствии отозванные статьи в своих собственных выводах, такие как систематические обзоры или мета-анализ, также могут нуждаться в исправлении или отзыве.

Процесс ретракции может быть инициирован автором(-ами) статьи, учреждением, читателями или редактором.

<sup>2</sup> Text recycling guidelines for editors. URL: <https://publicationethics.org/text-recycling-guidelines> (Пер. на рус.: Руководство для редактора в случаях повторного использования текста. *Научный редактор и издатель*. 2021;6(1):79–82. <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2021-1-79-84>)

## **В какой форме следует проводить ретракцию?**

Как правило, уведомление о ретракции в виде надписи наносится на отозванную статью.

В уведомлениях об отзыве должны быть указаны причины и основания для ретракции, чтобы читатели могли понять, почему статья является недостоверной, а также должно быть указано, кто проводит отзыв статьи и, возможно, что послужило причиной (заявители могут быть названы только тогда, когда они дали на это разрешение).

По возможности, редакторы должны договариваться с авторами и пытаться согласовать формулировку, понятную и информативную для читателей и приемлемую для всех сторон. Однако продолжительные переговоры не должны необоснованно задерживать отзыв, и редакторы должны публиковать его даже если консенсус не может быть достигнут. Уведомления о ретракции должны быть опубликованы во всех версиях журнала (например, в печатном виде и/или в Интернете). Не будет лишним включить авторов и название отозванной статьи в заголовок отзыва. Форма от **Европейской ассоциации научных редакторов** (*European Association of Science Editors*) для проверки детальной информации отзыва доступна по адресу ([http://www.ease.org.uk/sites/default/files/ease\\_retraction\\_form\\_october\\_2015.pdf](http://www.ease.org.uk/sites/default/files/ease_retraction_form_october_2015.pdf)).

**Отозванные статьи должны быть безошибочно идентифицированы как таковые во всех электронных источниках (например, на веб-сайте журнала, в исходной статье и любых библиографических базах данных). Журналы несут ответственность за обеспечение того, чтобы отзывы были отмечены должным образом для идентификации в библиографических базах данных; они также должны включать гиперссылку на отозванную статью. Информация об отзыве должна появляться во всех результатах онлайн-поиска отозванной публикации.**

В исключительных случаях может возникнуть необходимость удалить статью из электронной публикации, например, когда статья содержит явное дискредитирующее заявление, которое нарушает неприкосновенность личной жизни, является предметом судебного решения или может представлять серьезную угрозу для здоровья широкой общественности. В данных обстоятельствах метаданные (название и авторы) должны быть сохранены, а в уведомлении об отзыве должно быть четко указано, почему полный текст статьи был удален.

### Кто должен осуществлять ретракцию?

В некоторых случаях ретракция осуществляется совместно или от имени учредителя журнала (например, научного общества или издателя). Тем не менее, поскольку ответственность за содержание журнала лежит на редакторе, он/она всегда должен/должна принимать окончательное решение об отзыве материала. Редакторы могут отозвать публикацию (или опубликовать выражение озабоченности), даже если все или некоторые из авторов не согласны с этим. В уведомлении об отзыве должно быть ясно указано, кто отзывает статью.

### Как быстро следует ретрагировать публикацию?

Публикацию следует ретрагировать как можно скорее после того, как редактор убедится в том, что она имеет серьезные нарушения, вводит в заблуждение или относится к какой-либо из категорий, описанных выше. Оперативное осуществление отзыва должно свести к минимуму количество исследователей, которые ссылаются на ошибочную работу, действуют на основании ее выводов или делают неверные выводы, например, используя дублирующие публикации в мета-анализах или подобных процедурах. В случае, если у редактора есть убедительные доказательства необходимости выполнения ретракции, он/она не должен откладывать процедуру просто потому, что авторы не проявляют готовности сотрудничать. Тем не менее, если заявление о недобросовестном поведении, связанном с возможным отзывом, приводит к дисциплинарному слушанию или внутреннему расследованию учреждения, целесообразно будет подождать результата, прежде чем осуществлять процесс ретракции (однако в промежуточный период следует опубликовать Заявление обеспокоенности).

Если письмо или комментарий к некоторой статье, поданной на рассмотрение в журнал, вызывают серьезную обеспокоенность по поводу данной статьи, редактору не следует ждать решения о публикации письма или комментария, а немедленно рассмотреть вопрос о том, должна ли данная статья быть отозвана (или же необходимо опубликовать Заявление обеспокоенности).

В случае, когда у редакторов или журналов есть веские основания подозревать недобросовестное поведение, это следует как можно раньше довести до сведения авторских учреждений, но решение об исправлении или отзыве статьи должно приниматься журналом и не обязательно зависеть от институционального признания про-

ступка. Журналы должны, в принципе, выразить обеспокоенность автору, прежде чем связываться с учреждениями, но если доказательства недобросовестного поведения являются обоснованными, то в редких случаях они могут связываться с учреждениями без предварительного уведомления авторов: редакторы должны использовать Руководство Совета COPE: Сотрудничество между исследовательскими институтами и журналами по вопросам достоверности исследований (<https://doi.org/10.24318/cope.2018.1.3>) и Руководство CLUE: Wager E et al., Сотрудничество и связь между университетами и редакторами (CLUE): Рекомендации по передовым практическим методам, bioRxiv 139170 (<https://doi.org/10.1101/139170>).

При необходимости ранее исправленная статья может быть дополнительно исправлена или отозвана по результатам институционального расследования. По возможности, результаты институциональных расследований должны указываться и цитироваться в уведомлении о ретракции, а любые заключения о недобросовестных действиях должны соответствующим образом ссылаться на учреждение, которое сделало такой вывод.

### Действия редакторов перед лицом неубедительных доказательств достоверности публикации

Если убедительные доказательства надежности публикации не могут быть получены или не будут получены в течение значительного периода времени, отзыв может быть нецелесообразным, но редактор может рассмотреть вопрос о публикации Заявления обеспокоенности.

### Может ли применяться ретракция в случаях спорного авторства?

Авторы иногда требуют, чтобы статьи были отозваны, когда авторство оспаривается после публикации. Если нет оснований сомневаться в достоверности выводов или данных, нецелесообразно отзываться публикацию исключительно на основании спора об авторстве. В таких случаях редактор должен проинформировать тех, кто участвует в споре, что он/она не может выносить решения в таких случаях, но будет готов(-а) опубликовать исправление в списке авторов/исследователей, если авторы/исследователи (или их учреждения) предоставят соответствующие доказательства того, что такое изменение оправдано. (Об авторских спорах, возникших до публикации, см. соответствующие блок-схемы Совета COPE <https://publicationethics.org/guidance/Flowcharts>).



### Имеют ли право авторы исключить себя из отозванной публикации?

Если отзыв вызван действиями некоторых, но не всех авторов публикации, об этом следует упомянуть в Уведомлении об отзыве, когда это возможно. Однако **авторство влечет за собой определенную степень солидарной ответственности за достоверность представленного исследования, поэтому неуместно, чтобы имена авторов были удалены из публикации, даже если они не были непосредственно привлечены к ответственности за ошибки или действия, которые привели к отзыву.**

### Существуют ли основания для судебного разбирательства, если автор предъявляет журналу иск за отзыв публикации или за отказ в отзыве публикации?

Авторы, которые не согласны с отзывом (или чья просьба отозвать публикацию отклонена) иногда угрожают журналам и их редакторам судебным иском. Обеспокоенность по поводу судебного процесса может заставить редакторов неохотно отзываться статьи, особенно перед лицом противодействия со стороны авторов.

Инструкции журналов для авторов должны объяснять политику журнала в отношении публикационной этики и описывать обстоятельства, при которых статьи могут быть отозваны. Эта информация должна быть включена в авторские соглашения и доведена до сведения авторов. В авторских соглашениях обычно содержатся обязательства авторов, подтверждающие соблюдение политики журнала. Тем не менее, даже если в авторском договоре или в инструкциях журнала не указаны конкретные условия для отзыва, у авторов обычно нет оснований для подачи судебного иска против журнала из-за отзыва или Заявления обеспокоенности, если оно следует за соответствующим расследованием и надлежащими процедурами (см., например, Марио Саад против Американской диалектической ассоциации <https://www.leagle.com/decision/infcdco20150306891>).

Юридическая консультация может быть полезной при определении соответствующей формулировки для уведомления о ретракции, чтобы гарантировать, что текст не считается дискредитирующим. Насколько это возможно, форма выражения отзыва должна быть ограничена доказанными фактами. Уведомления об отзыве не

должны быть задействованы в спекуляциях (например, в отношении мотивов или элементов, которые не были доказаны) и должны избегать *ad hominem* (личный выпад) или других личных нападок. Тем не менее, в уведомлениях об отзыве всегда следует указывать причину(-ы) отзыва, а также можно включить сведения о ненадлежащих результатах, если они должным образом указываются органом, который составлял заключение (например, после расследования, проведенного учреждением или спонсором). Если авторы соглашаются с формулировкой заявления об отзыве, это может обеспечить защиту от обвинений в клевете.

### Переиздание отозванного содержания

Автор может опубликовать часть работы, если **недостоверным было признано не все содержание.** Для обеспечения прозрачности авторам следует уведомить редакторов нового журнала о предшествующем отзыве и целесообразно будет сослаться на него, указав, почему работа была признана ошибочной и что было исправлено в новой статье. Разрешение на повторную публикацию также необходимо согласовать с правообладателем отозванной работы.

В некоторых случаях журналы могут пожелать напрямую работать с авторами, чтобы одновременно отозвать статью, которая была признана принципиально ошибочной, и опубликовать связанную и исправленную версию работы. Стратегия «отозвать и переиздать» обычно не используется, но может предоставлять журналам и авторам возможность прозрачного исправления публикации, когда простое исправление не может в достаточной мере устранить недостатки первоначальной статьи (например, см. Отзыв и публикация – новый инструмент для исправления научных работ? *European Science Editing*, 2016;42(1) (<http://europeanscienceediting.org.uk/articles/retraction-and-republication-a-new-tool-for-correcting-the-scientific-record/>)). В этом случае первоначальную статью не следует полностью удалять или «заменять»; ее необходимо сохранить и сделать на нее ссылку.

Перевод:

бюро переводов «Перевод-Сервис»

Редакторы перевода:

Н.Г. Попова

О.В. Кириллова

Для Вашего удобства предоставляются ссылки на другие сайты, но Совет COPE не несет ответственности за содержание этих сайтов.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Barbour V., Bloom T., Lin J., et al. Amending published articles: time to rethink retractions and corrections? (version 1; peer review: 2 approved with reservations). *F1000Research*. 2017;6:1960. <https://doi.org/10.12688/f1000research.13060>

Budd J.M., Sievert M., Schultz T.R. Phenomena of retraction: reasons for retraction and citations to the publications. *JAMA*. 1998;280:296–7. <https://doi.org/10.1001/jama.280.3.296>

Decullier E., Maisonneuve H. Correcting the literature: Improvement trends seen in contents of retraction notices. *BMC Research Notes*. 2018;11:490. <https://doi.org/10.1186/s13104-018-3576-2>

Editorial Policy Committee, Council of Science Editors. CSE's white paper on promoting integrity in scientific journal publications. 3.5 Correcting the literature. Wheat Ridge, CO; 2018, pp. 68–79. URL: <http://b.link/cse-1>

Fanelli D., Ioannidis J.P.A., Goodman S. Improving the integrity of published science: An expanded taxonomy of retractions and corrections. *European Journal of Clinical Investigation*. 2018;48:e12898. <https://doi.org/10.1111/eci.12898>

Grieneisen M.L., Zhang M. A comprehensive survey of retracted articles from the scholarly literature. *PLoS ONE*. 2012;7:e44118. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0044118>

International Committee of Medical Journal Editors (ICJME). Recommendations for the conduct, reporting, editing, and publication of scholarly work in medical journals. Corrections, retractions, republications and version control. Updated December 2019. URL: <http://b.link/icmje-1>

International Committee of Medical Journal Editors (ICJME). Recommendations for the conduct, reporting, editing, and publication of scholarly work in medical journals. Scientific Misconduct, Expressions of Concern, and Retraction. Updated December 2019. URL: <http://b.link/icmje-2>

Marcus A., Oransky I. What studies of retractions tell us. *Journal of Microbiology & Biology Education*. 2014;15:151–154. <https://doi.org/10.1128/jmbe.v15i2.855>

Nath S.B., Marcus S.C., Druss B.G. Retractions in the research literature: misconduct or mistakes? *Medical Journal of Australia*. 2006;185:152–154. <https://doi.org/10.5694/j.1326-5377.2006.tb00504.x>

Oransky I. Criminology researcher to lose sixth paper. Retraction Watch. URL: <http://b.link/r-watch>

Piotrowski M. Correcting the literature: Committee on Publication Ethics seminar highlights. *Science Editor*. 2013;36:29–30. URL: <http://b.link/se>

Resnik D.B., Dinse G.E. Scientific retractions and corrections related to misconduct findings. *Journal of Medical Ethics*. 2013;39(1):46–50. <https://doi.org/10.1136/medethics-2012-100766>

Retraction Watch database. URL: <http://b.link/r-watch-2>

Sox H.C., Rennie D. Research misconduct, retraction, and cleansing the medical literature: lessons from the Poehlman case. *Annals of Internal Medicine*. 2006;144:609–613. <https://doi.org/10.7326/0003-4819-144-8-200604180-00123>

Steen R.G., Casadevall A., Fang F.C. Why has the number of scientific retractions increased? *PLoS ONE*. 2013;8:e68397. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0068397>

Van Noorden R. Science publishing: The trouble with retractions. *Nature*. 2011;478:26–28. <https://doi.org/10.1038/478026a>

### ВКЛАД АВТОРОВ

**Концептуализация:** Версия 2009 года, концептуализированная и написанная Elizabeth Wa-ger, Virginia Barbour, Steven Yentis и Sabine Kleinert от имени Совета COPE.

**Версия 2019 года**

**Написание – подготовка первоначального варианта:** Howard Browman

**Написание – проверка и редактирование:**

Jessica Alexander,  
Catriona Fennell,  
Matt Hodgkinson,  
Heather Tierney

### БЛАГОДАРНОСТИ

Мы благодарны за отзывы и советы, полученные от Jessica Alexander, Catriona Fennell, Matt Hodgkinson и Heather Tierney, редакция 2019 года.

© 2019 Committee on Publication Ethics (COPE)

Зарегистрированная благотворительная организация № 1123023

Зарегистрирована в Англии и Уэльсе, компания № 6389120

Зарегистрированный офис: COPE, Нью Кингс Корт, Толгейт, Чандлерс Форд, Истли, Хэмпшир, SO53 3LG, Великобритания

Материалы Совета COPE доступны для использования по лицензии Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives (лицензия организации Creative Commons «С указанием авторства – Некоммерческое использование – Без производных произведений») <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

С указанием авторства – Вы должны указать автора работы таким способом, который предписан самим автором или лицензиаром (но никоим образом не способом, который подразумевает, что они поддерживают Вас или Ваше использование их работы).

Некоммерческое использование – Вы не можете использовать данную работу в коммерческих целях.

Без производных произведений – Вы не можете изменять, переделывать или брать данное произведение за основу.

Просим Вас предоставить Совету COPE все полномочия со ссылкой на наш сайт: [publishingethics.org](http://publishingethics.org)

Неисключительную лицензию на воспроизведение настоящего документа можно получить, написав по адресу: [cope\\_administrator@publicationethics.org](mailto:cope_administrator@publicationethics.org)

Страница Совета COPE в Facebook: [facebook.com/publicationethics](https://facebook.com/publicationethics)

---

**Благодарности:** Редакция журнала выражает благодарность члену АНРИ – Обществу специалистов по сердечной недостаточности и лично ответственному представителю Юлии Леоновне Беграмбековой за организацию и финансирование профессионального перевода материала, который выполнен бюро переводов «Перевод-Сервис».

**Для цитирования:** Совет COPE. Руководство по ретракции COPE. Версия 2. Ноябрь 2019. *Научный редактор и издатель*. 2021;6(2):148–154. <https://doi.org/10.24069/SEP-21-04> (In Eng.: COPE Retraction guidelines. <https://doi.org/10.24318/cope.2019.1.4>)

**Acknowledgments:** The Editorial Staff of the Journal expresses gratitude to the member of ASEP/ANRI – Society of Specialists in Heart Failure and personally, to ASEP responsible representative Julia Begrambekova for organizing and financing the professional translation of the material, which was carried out by the “Perevod-Servis” Translation Agency.

**For citation:** COPE Council. COPE Retraction guidelines. Version 2. November 2019. <https://doi.org/10.24318/cope.2019.1.4> (Transl. in Russ.: *Science Editor and Publisher*. 2021;6(2):148–154. <https://doi.org/10.24069/SEP-21-04>).

---